



Freundschaft mit China  
 Adrian Santschi, Präsident  
 Pergolastrasse 24D  
 3185 Schmitten FR  
[freundschaftmitchinabern.com](http://freundschaftmitchinabern.com)

## Einladung zu einem Ausflug ins hügelige Emmental

### mit (freiwilliger) leichter Wanderung über die Lueg, Besichtigung eines Ginseng-Gartens und einem Bauernzvieri

- Wann** **Sonntag, 4. September 2016**  
 Der Ausflug findet bei jedem Wetter statt, ggf. mit Programmanpassungen.
- Zeit** **Besammlung mit Wanderung: um 10.15 Uhr** vor der Schaukäserei in Affoltern i.E. (beim Wanderwegweiser).  
**Besammlung nur Ginseng-Garten und Bauernzvieri: um 14.15 Uhr** beim Bauernhaus Schindler, Oberrinderbach 1, 3416 Affoltern im Emmental
- Anreise** Mit öffentlichen Verkehrsmitteln:  
 Zug Bern ab 09.20 (S4 Richtung Langnau i.E.) Hasle Rüegsau an 09.57, ab 10.02 (Bus 471 Richtung Affoltern-Weier), Affoltern i.E., Dorf an 10.14. Ohne Wanderung: Analog, nur 4 Stunden später, Rüegsbach, Oberrinderbach aussteigen (Ankunft 14.12).  
Mit Privatauto:  
 Empfehlung: Fahren bis Oberrinderbach, dort parkieren (vorzugsweise vor der ersten Scheune, rechts der kleinen Strasse, die zum Bauernhof führt). Für Wanderer: ggf. vorher Passagiere nach Affoltern i.E. bringen, dann Bus Oberrinderbach ab 10.12, Affoltern i.E. Dorf an 10.14. Alternative: In Affoltern bei der Schaukäserei parkieren (Fr. 1.-/Stunde) und Auto nach dem Anlass dort abholen.
- Programm** Leichte Wanderung auf die **Lueg** (ca. 1 Stunde, meist guter Weg, zum Teil asphaltiert, z.T. Natur/Gras und bei Regenwetter weich), **Verpflegung aus dem Rucksack** beim Denkmal auf der Lueg (Grillieren s. Hinweis unten) oder auf eigene Kosten im Landgasthof Lueg (z.B. bei Regenwetter), danach Wanderung hinunter nach Oberrinderbach (ca. ½ Stunde, guter Weg, meist asphaltiert, z.T. ziemlich steil).  
 Treffen mit Nicht-Wanderern um 14.15 Uhr, Ginseng-Rundgang (ca. 1 Stunde) mit Bildpräsentation im Showroom, Degustation von Ginseng Tee, Führung in den Ginseng Garten (ca. 5 Minuten vom Hof entfernt, gute Schuhe empfohlen), danach **feines Bauernzvieri** mit selbstgebackenem Bauernbrot, Käse und Bauernwurst, dazu warme oder kalte Getränke (Kaffee, Tee, Most, Münzensirup) und gemütliches Zusammensitzen. Heimreise nach Lust und Laune
- Grillieren** Eingefleischte Grillfans finden auf der Lueg auch 2 Feuerstellen und Holz. Die Plätze sind aber nicht garantiert (und nicht gedeckt), wir organisieren auch keine Werkzeuge oder Grillschalen. **Nicht-Wanderer** können auch **auf die Lueg fahren** (Bus von Burgdorf oder mit Privatauto) und uns dort treffen (ab ca. 11.30 Uhr beim Denkmal).
- Kosten** Unkostenbeiträge für Mitglieder Fr. 8.-, Nichtmitglieder Fr. 18.-, Kinder bis 12 J. gratis. In den Preisen enthalten sind: Ginseng-Rundgang und Bauernzvieri.
- Rückreise** Nach Lust und Laune bzw. Busfahrplan (Abfahrt Richtung Hasle-Rüegsau xx.41)
- Aus organisatorischen Gründen (Reservation Zvieri, evtl. Platzreservation Bus) bitten wir euch um eine **rechtzeitige Anmeldung** per Mail oder Post mit untenstehendem Talon an **Adrian Santschi** (Postadresse s. oben) bzw. [vfc@santschi.name](mailto:vfc@santschi.name).

-----✂-----✂----- **Anmeldung bitte bis spätestens 29. August 2016** -----✂-----✂-----

#### Anmeldung für den Ausflug ins Emmental vom 4. September 2016

Name: ..... Vorname: ..... Wohnort: .....

Anzahl Teilnehmer	Mitglieder ab 12 J.	Nichtmitglieder ab 12 J.	Kinder 6-12 J.	Kinder bis 6 J.
Mit Wanderung				
Ohne Wanderung				

Wir kommen mit  Auto /  öffentlichem Verkehr (öV)

Bemerkungen: .....

## 在 Lueg 徒步游（可自选），参观人参园，品尝农家小吃

活动日期：2016 年 9 月 4 日，星期日

此活动不受天气影响，只是具体安排上会有略为的调整

### 集合时间及地点：

参加徒步的：10:15 在 Affoltern i.E 的奶酪厂前（徒步路标处）集合

不参加徒步的：14:15 在农居 Schindler, Oberrinderbach 1, 3416 Affoltern im Emmental 集合

### 交通指南：

公共交通：

在伯尔尼乘 9:20 开往 Langnau i.E 的 S4 火车，9:57 在 Hasle Rüegsau 下车。换乘 10:02 开往 Affoltern-Weier. 的 471 路公共汽车，10:14 在 Affoltern i.E 村子下车

不徒步的参照上述时刻表，4 小时后在 Rüegsbach, Oberrinderbach 下车集合（14:12）

私家车：

驶至 Oberrinderbach，停车（尽量停在通往农家的小路右边第一个工具房前）。建议参加徒步的先将同行者送到 Affoltern i.E 的集合处，然后独自驾车返回 Oberrinderbach，乘 10:12 的公共汽车，10:14 到 Affoltern i.E. 村子。或者在 Affoltern i.E. 村子的奶酪厂停车（每小时 1 法郎），活动结束后再取车。

### 活动安排：

徒步向 Lueg 行进（大约 1 小时，路较容易，一部分是柏油路，一部分是土路草地。若下雨会有些泥泞）。到达纪念碑后，开始野餐（自备），烧烤情况见后面说明，或在 Landgasthof Lueg 进餐（自付）（比如下雨的话）。用餐结束后，向 Oberrinderbach 继续徒步（用时大约半个小时，柏油路，部分路很陡）。

不参加徒步游的也可驾车来 Lueg，参加野餐。

14:15 参观人参园。包括图片介绍，品人参茶，参观人参园（离农家 5 分钟，建议穿适合在种植园行走的鞋。

参观结束后，在农家院共进小吃，有农家面包，奶酪及香肠，饮品有咖啡，茶，苹果汁，薄荷水。

祝大家一起欢聚畅谈。

### 烧烤说明：

在 Lueg 有 2 个露天烧烤处（有木材）。因多种原因协会没有预约该烧烤地，喜欢火烤的请自行安排，如自带烤肉工具。

活动费用：用于支付部分活动支出。 会员：8 法郎， 非会员：18 法郎， 12 岁及以下儿童： 免费

### 回程：

可依各人的时间自行安排。开往 Hasle-Rüegsau 方向的汽车 xx:41.

为便于协会组织 (农家小吃人数，是否预定公共车坐位), 请按时报名。报名地址见德语部分

报名截止日期: 8 月 29 日.

报名表见首页.